

LENGUA ESPAÑOLA PARA LA TRADUCCIÓN II (2011-12)

Datos Generales

Código	32520
Crds. ECTS.	6

Departamentos y Áreas

Departamentos	Área	Dpto. Respon.	Respon. Acta
FILOL. ESPAÑOLA, LINGÜÍSTICA GENERAL Y TEORIA DE LA LITERATURA	LENGUA ESPAÑOLA	✓	✓

Estudios en los que se imparte

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Contexto de la asignatura (2011-12)

Esta asignatura ofrece al alumnado una formación básica en aspectos normativos relacionados con la sintaxis española (concordancia sujeto-predicado), preposición a ante objeto directo, léismo, etc.), atendiendo al registro estándar del español con el fin de que identifique los usos habituales y anómalos de las construcciones sintácticas abordadas, sin variaciones diatópicas y que se exprese correctamente tanto de forma oral como de forma escrita. Con ello, el alumno podrá completar los conocimientos adquiridos durante el desarrollo de la asignatura Lengua Española para la Traducción I y tendrá la oportunidad de continuarlos con la asignatura Análisis de textos en español.

La asignatura Lengua Española para la Traducción II tiene una orientación teórico-práctica. Los contenidos teóricos de cada uno de los temas incluidos en la guía docente se expondrán de forma clara y ordenada durante el desarrollo de las clases teóricas, intentando en todo momento fomentar la participación del alumno. Por ello, a través de la lección magistral, se pretenderá estimular la capacidad reflexiva del alumno sobre lo expuesto e incitarlo a expresar sus propias ideas y sus juicios acerca de la materia tratada. El desarrollo de las clases teóricas incluirá asimismo la aplicación de los contenidos a casos concretos en cuyo análisis deberán participar los alumnos.

Por otra parte, se les facilitará a los alumnos unos ejercicios prácticos, relacionados con la materia tratada, muy similares a los que se les plantean en el examen teórico-práctico. Con estos ejercicios, los alumnos ponen en práctica los conocimientos adquiridos durante el desarrollo de las clases teóricas y los aplican a enunciados concretos. La realización de estos ejercicios se llevará a cabo de forma individual a través de la Plataforma Multimedia o del Campus Virtual y su resolución será abordada durante el desarrollo de las clases prácticas. De esta manera, los alumnos podrán detectar sus posibles errores, así como los de sus compañeros con el fin de favorecer el aprendizaje colectivo.

Tanto los materiales teóricos como prácticos estarán a disposición del alumno por medio del Campus Virtual y por la Plataforma Multimedia.

Los alumnos podrán participar también en distintos foros temáticos y debates relacionados con los diferentes temas tratados. En ellos podrán exponer todas aquellas dudas que les vayan surgiendo y compartir con sus compañeros los conocimientos teóricos adquiridos.

Finalmente, se le recomendará al alumno que, para todas aquellas dudas que no haya planteado o para tratar cuestiones de forma más detallada, haga uso de las horas de tutoría que el profesor haya fijado o recurra a las

tutorías virtuales, a través del Campus Virtual de la Universidad de Alicante o de la Plataforma Multimedia.

Profesor/a responsable

BARRAJON LOPEZ , ELISA

Profesores (2011-12)

	Grupo	Profesor/a
TEORÍA DE 32520	1	BARRAJON LOPEZ, ELISA PROFESOR/A CONTRATADO/A DOCTOR/A
	2	RODRIGUEZ ROSIQUE, SUSANA PROFESOR/A CONTRATADO/A DOCTOR/A
	3	BARRAJON LOPEZ, ELISA PROFESOR/A CONTRATADO/A DOCTOR/A
PRÁCTICAS DE PROBLEMAS DE 32520	1	BARRAJON LOPEZ, ELISA PROFESOR/A CONTRATADO/A DOCTOR/A
	2	RODRIGUEZ ROSIQUE, SUSANA PROFESOR/A CONTRATADO/A DOCTOR/A
	3	BARRAJON LOPEZ, ELISA PROFESOR/A CONTRATADO/A DOCTOR/A

Requisitos de evaluación

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Haber superado todas las asignaturas siguientes:
LENGUA ESPAÑOLA PARA LA TRADUCCIÓN I

Horario y Matrícula

Matriculados en grupos principales (2011-12)

Grupo (*)	Número
1	73
2	35
3	32
TOTAL	140

Grupos de matricula (2011-12)

Grupo (*)	Semestre	Turno	Idioma	Distribución
1 (PRÁCTICAS CON ORDENADOR DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF - hasta NIF -
1 (PRÁCTICAS DE PROBLEMAS DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF - hasta NIF -
1 (TEORÍA DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF A hasta NIF M
2 (PRÁCTICAS CON ORDENADOR DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF - hasta NIF -
2 (PRÁCTICAS DE PROBLEMAS DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF - hasta NIF -
2 (TEORÍA DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF N hasta NIF Z
3 (PRÁCTICAS CON ORDENADOR DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF - hasta NIF -
3 (PRÁCTICAS DE PROBLEMAS DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF - hasta NIF -
3 (TEORÍA DE 32520)	1er.	T	CAS	desde NIF A hasta NIF Z

(*) 1:1 - CAS

(*) 2:2 - CAS

(*) 3:3 - CAS

(*) 1:1 - CAS

(*) 2:2 - CAS

(*) 3:3 - CAS

(*) 1:1 - CAS

(*) 2:2 - CAS

(*) 3:3 - CAS

Otras distribuciones (2011-12)

Grupo	Estudio
1	Se le impide a GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
2	Se le impide a GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
3	Se le impide a GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
3	Se le impide a GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Consulta Gráfica de Horario

[Pincha aquí](#)

Horario (2011-12)

Modo	Grupo (*)	Día inicio	Día fin	Día	Hora inicio	Hora fin	Aula
CLASE TEÓRICA	1	13/09/2011	23/12/2011	M	15:00	17:00	FI/3-11M
	2	13/09/2011	23/12/2011	M	15:00	17:00	A1/1-59M
	3	13/09/2011	23/12/2011	J	19:00	21:00	FI/3-13P
PRÁCTICAS DE PROBLEMAS	1	13/09/2011	23/12/2011	V	19:00	20:00	FI/2-10M

	1	13/09/2011	23/12/2011	V	20:00	21:00	FI/2-10M
	2	13/09/2011	23/12/2011	V	19:00	20:00	FI/3-11M
	2	13/09/2011	23/12/2011	V	20:00	21:00	FI/3-11M
	3	13/09/2011	23/12/2011	X	15:00	16:00	A1/1-44P
	3	13/09/2011	23/12/2011	X	16:00	17:00	A1/1-44P

(*) CLASE TEÓRICA

1: 1 - CAS

2: 2 - CAS

3: 3 - CAS

(*) PRÁCTICAS DE PROBLEMAS

1: 1 - CAS

2: 2 - CAS

3: 3 - CAS

(*) PRÁCTICAS CON ORDENADOR

1: 1 - CAS

2: 2 - CAS

3: 3 - CAS

Competencias y Objetivos

Competencias de la asignatura

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Competencias Generales del Título (CG)

- **CG1:** Competencia comunicativa en las distintas lenguas de trabajo: lenguas A (catalán/castellano, nivel C2 del marco europeo), lenguas B (nivel B2/C1), lenguas C (nivel B1/B2 para las lenguas que se enseñan en secundaria y nivel A2/B1 para las lenguas que no se enseñan en secundaria) y lenguas D (nivel A1/A2). La competencia comunicativa (oral y escrita) se entiende referida a la comprensión y a la expresión e incluye la subcompetencia gramatical (dominio del código lingüístico), la subcompetencia sociolingüística (regula la adecuación al contexto y está vinculada a la variación lingüística que se produce según los diversos elementos de registro), la subcompetencia pragmática (relacionada con el uso funcional de la lengua y con el dominio del discurso, la cohesión y la coherencia). La competencia comunicativa tiene que incluir, al menos, dos lenguas y culturas (incluye fases pasivas y activas de la comunicación, así como las convenciones textuales de las diferentes culturas de trabajo y los conocimientos culturales, enciclopédicos y temáticos correspondientes).
- **CG3:** Competencia para el ejercicio de la profesión en el mercado laboral y deontológica, integrada por los conocimientos y las habilidades que tienen relación con el ejercicio de la traducción profesional y el mercado de trabajo. Incluye conocimientos básicos para la gestión del ejercicio profesional y aspectos relacionados con el derecho público y privado, la economía y la empresa (contratos, obligaciones fiscales, presupuestos, aspectos económicos, facturación, etc.) y sobre el código deontológico y las asociaciones profesionales. Y también habilidades como la memoria, los reflejos, la creatividad, capacidades como la confianza, la capacidad de atención, organización y planificación, de memoria, la capacidad de análisis y síntesis, de automatización de las tareas más habituales, la toma de decisiones, el interés por el trabajo bien hecho y la profesionalidad, la capacidad de adaptación a nuevas situaciones, la iniciativa, etc. Además de aptitudes interpersonales, como capacidad para interrelacionarse y trabajar profesionalmente en equipo, no solo con otros traductores y profesionales del ramo (revisores, documentalistas, terminólogos), sino también con clientes, iniciadores, autores, usuarios y expertos en las materias objeto de traducción, etc.
- **CG4:** Competencia de transferencia o estratégica, entendida como la capacidad para recorrer el proceso de transferencia desde el texto original y reexpresarlo en la lengua materna según la finalidad de la traducción, las características del destinatario y otros parámetros del encargo de traducción de cualquier tipo de textos de ámbito general o especializado. Incluye subcompetencias relativas a los procedimientos que se aplican en la organización del trabajo, en la identificación y la resolución de problemas y en la autoevaluación, en las estrategias de documentación, así como la capacidad de aplicar procedimientos para compensar deficiencias en otras subcompetencias o para resolver problemas durante el proceso de traducción.

Competencias específicas (CE):

Para la CG1

- **CE1.1:** Entender cualquier tipo de texto (oral o escrito), de tipo general o especializado (lenguas A, B y C), en la lengua de trabajo correspondiente.
- **CE1.2:** Expresarse oralmente o por escrito sobre temas de carácter general o especializado (lenguas A, B y C).
- **CE1.3:** Analizar los parámetros textuales de cualquier tipo de texto de carácter general o especializado (lenguas A, B y C).
- **CE1.4:** Revisar (lenguas A y B) cualquier tipo de texto (ortografía, morfosintaxis, estilo, tipografía), etc.
- **CE1.5:** Sintetizar la información de documentos de varios tipos textuales.
- **CE1.6:** Producir textos orales y escritos adecuados a la función comunicativa, al tipo de registro, etc.
- **CE1.7:** Identificar correctamente estructuras con problemas gramaticales.
- **CE1.8:** Aprender a usar de forma adecuada y con autonomía obras de consulta de carácter general (gramáticas, diccionarios, enciclopedias, manuales de referencia, etc.).
- **CE1.15:** Valorar positivamente la diversidad multilingüística y cultural.

- **CE1.16:** Conocer aspectos generales de los ámbitos socioculturales de las lenguas de estudio.

Competencias específicas (CE):

Para la CG3

- **CE3.4:** Ser capaz de tomar decisiones.
- **CE3.5:** Ser capaz de aprender con autonomía.
- **CE3.6:** Ser capaz de trabajar en equipo.
- **CE3.10:** Desarrollar la capacidad de razonamiento lógico y crítico.
- **CE3.12:** Desarrollar el afán de rigor, calidad y profesionalidad en el trabajo.

Competencias específicas (CE):

Para la CG4

- **CE4.2:** Aplicar los conocimientos teóricos a la práctica de la traducción.

Objetivos formativos

Conceptuales

- Conocer las reglas generales de la concordancia sujeto-predicado.
- Entender las excepciones de las reglas generales de concordancia.
- Comprender el concepto de concordancia *ad sensum* y su funcionamiento con sustantivos colectivos y partitivos.
- Conocer los rasgos generales de las funciones sintácticas objeto directo, objeto indirecto y suplemento.
- Entender los principales factores que intervienen en el uso de la preposición *a* ante objeto directo, así como en la posibilidad de pasivización de construcciones transitivas.
- Comprender el fenómeno del leísmo y las tendencias recogidas en las gramáticas del español acerca del empleo de la forma *le/les* como marca de objeto de persona.
- Conocer los diferentes tipos de complemento indirecto señalados en los trabajos gramaticales del español.
- Entender los fenómenos del queísmo y dequeísmo y sus repercusiones en el uso de la lengua española.
- Comprender los conceptos de impersonalidad semántica y sintáctica y su funcionamiento en diferentes estructuras sintácticas.
- Conocer las principales características de las funciones sintácticas atributo y complemento predicativo.
- Entender el concepto de coordinación, así como los rasgos comunes a cualquier estructura coordinada.
- Conocer las principales clases de construcciones coordinadas en español.
- Entender que el uso del modo indicativo o del modo subjuntivo en las oraciones subordinadas sustantivas con verbo en forma personal está condicionado por la compatibilidad semántica entre el significado asociado al modo y ciertas propiedades semánticas del predicado subordinante.
- Comprender las propiedades formales, semánticas y sintácticas de las principales clases de construcciones relativas de carácter adjetivo.
- Conocer los rasgos formales, semánticos y sintácticos de las construcciones adverbiales.
- Entender el funcionamiento de determinados fenómenos textuales como el tema, el rema, la elipsis y la redundancia y sus repercusiones semánticas.

Procedimentales

- Analizar la concordancia sujeto-predicado en diferentes construcciones sintácticas.
- Explicar a partir de enunciados concretos la presencia o ausencia de la preposición *a* ante objeto directo.
- Reconocer en determinados ejemplos los factores que intervienen en la pasivización de las construcciones transitivas.
- Diferenciar los casos de leísmo de aquellos en los que el clítico de dativo *le/les* constituye la marca de función propia del complemento indirecto.
- Distinguir la función sintáctica suplemento de otras funciones sintácticas, especialmente del complemento circunstancial.
- Identificar los fenómenos del queísmo y dequeísmo y justificarlos a partir del análisis de ejemplos concretos.
- Analizar diferentes construcciones sintácticas en función de su impersonalidad semántica y sintáctica.
- Diferenciar las funciones sintácticas atributo y complemento predicativo.
- Reconocer estructuras coordinadas anómalas o agramaticales atendiendo a los rasgos generales de la

coordinación y a las peculiaridades sintácticas y semánticas de las distintas clases coordinadas.

- Analizar el uso del modo indicativo y del modo subjuntivo en las oraciones subordinadas sustantivas con verbo en forma personal.
- Diferenciar los dos tipos de construcciones relativas de carácter adjetivo existentes en español y reconocer sus peculiaridades formales, semánticas y sintácticas en enunciados concretos.
- Distinguir las diferentes clases adverbiales en español y reconocer sus peculiaridades formales, semánticas y sintácticas.
- Identificar y diferenciar los fenómenos textuales tema, rema, elipsis y redundancia y explicar sus repercusiones semánticas.
- Manejar la Plataforma Multimedia así como otras aplicaciones informáticas específicas destinadas a potenciar el proceso de aprendizaje.
- Mostrar una capacidad de análisis y síntesis de documentación compleja.
- Generar nuevas ideas y desarrollar una capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.

Actitudinales

- Mostrarse favorable a trabajar en equipo en la resolución de los problemas planteados, escuchando las aportaciones del resto de compañeros y contribuyendo a fomentar el aprendizaje cooperativo.
- Participar activamente en la resolución de problemas, así como en los foros temáticos y debates virtuales diseñados para compartir dudas e intercambiar información sobre alguno de los fenómenos normativos estudiados.

Objetivos específicos aportados por el profesorado (2011-12)

Objetivos generales

Conocer los rasgos generales de las funciones sintácticas en español y diferenciar unas de otras.

Comprender y distinguir las construcciones sintácticas examinadas: coordinadas y subordinadas.

Entender el funcionamiento de determinados fenómenos textuales como el tema, el rema, la elipsis y la redundancia y sus repercusiones semánticas.

Contenidos

Contenido. Breve descripción

Sujeto y predicado: concordancias y discordancias. Aspectos formales y semánticos de las funciones sintácticas objeto directo, objeto indirecto y suplemento. La impersonalidad. Predicativo y atributo: zonas de intersección. La coordinación. Las relaciones en el discurso. Las oraciones subordinadas sustantivas: la selección modal. La subordinación adjetiva: tipos y caracterización. Aspectos de las oraciones adverbiales. Gramática del texto: tema, rema, elipsis y redundancia.

Contenidos teóricos y prácticos (2011-12)

B1.- FUNCIONES SINTÁCTICAS EN ESPAÑOL

T1.- Sujeto y predicado: concordancias y discordancias

T2.- Aspectos formales y semánticos de las funciones sintácticas objeto directo, objeto indirecto y suplemento

T3.- Predicativo y atributo: zonas de intersección

B2.- LA ORACIÓN SIMPLE Y COMPLEJA

T4.- La impersonalidad

T5.- La coordinación: las relaciones en el discurso

T6.- Las oraciones subordinadas sustantivas: la selección modal

T7.- La subordinación adjetiva: tipos y caracterización

T8.- Aspectos de las oraciones adverbiales

B3.- ASPECTOS RELACIONADOS CON EL ANÁLISIS TEXTUAL

T9.- Gramática del texto: tema, rema, elipsis y redundancia

Plan de aprendizaje

Tipos de actividades (2011-12)

Actividad docente	Metodología	Horas presenciales	Horas no presenciales
CLASE TEÓRICA	Clase magistral participativa: Exposición en el aula de conceptos y planteamientos teóricos acerca de los distintos fenómenos normativos recogidos en cada uno de los contenidos mediante la utilización de presentaciones en PowerPoint.	30	40
PRÁCTICAS DE PROBLEMAS	Resolución de problemas proyectados en el aula a través de la Plataforma Multimedia del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía o del Campus Virtual.	30	50
PRÁCTICAS CON ORDENADOR	Resolución de problemas proyectados en el aula a través de la Plataforma Multimedia del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía o del Campus Virtual.	0	0
TOTAL		60	90

Desarrollo semanal orientativo de las actividades (2011-12)

Semana	Unidad	Descripción trabajo presencial	Horas presenciales	Descripción trabajo no presencial	Horas no presenciales
01	1	Clase teórica. Resolución de problemas.	4	Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales.	6
02	1	Clase teórica. Resolución de problemas.	4	Tutorías grupales. Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales.	6
03	2	Clase teórica. Resolución de problemas.	4	Tutorías grupales Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales.	6
04	2	Clase teórica. Resolución de problemas.	4	Tutorías grupales. Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales. Tutorías grupales.	6

05	2	Clase teórica. Resolución de problemas.	4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales. Tutorías grupales.	6
06	3	Clase teórica. Resolución de problemas.	4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales. Tutorías grupales.	6
07	4	Clase teórica. Resolución de problemas.	4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales. Tutorías grupales.	6
08	4	Clase teórica. Resolución de problemas.	4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales. Tutorías grupales.	6
09	5	Clase teórica. Resolución de problemas.	4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales. Tutorías grupales.	6
10	5	Clase teórica. Resolución de problemas.	4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales. Tutorías grupales.	6
11	6	Clase teórica. Resolución de problemas.	4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales.	6

12	6	Clase teórica. Resolución de problemas.	Tutorías grupales. 4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales.	6
13	7	Clase teórica. Resolución de problemas.	Tutorías grupales. 4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales.	6
14	8	Clase teórica. Resolución de problemas.	Tutorías grupales. 4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales.	6
15	9	Clase teórica. Resolución de problemas.	Tutorías grupales. 4 Trabajo individual. Trabajo cooperativo. Estudio y elaboración de materiales.	6
TOTAL			Tutorías grupales. 60	90

Evaluación

Sistema general de evaluación

-Evaluación de una prueba escrita teórico-práctica con ejercicios relativos a distintos fenómenos normativos tratados en clase (50%).

-Evaluación de la participación por parte de los alumnos en las clases prácticas, foros temáticos y debates virtuales propuestos mediante la Plataforma Multimedia del Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras y del Campus Virtual (20%).

-Evaluación de las actividades formativas de carácter práctico elaboradas de forma individual por los alumnos a través de la Plataforma Multimedia (30%).

Instrumentos y Criterios de Evaluación (2011-12)

Tipo	Descripción	Criterio	Ponderación
EVALUACIÓN CONTINUA	Asistencia prácticas		5
EVALUACIÓN CONTINUA	Participación en clase, en foros y debates virtuales		15
EVALUACIÓN CONTINUA	Realización de trabajos dirigidos o casos prácticos		30
EXAMEN FINAL	Prueba final		50
TOTAL			100

Criterios de evaluación

1. Dominio y manejo adecuado de los aspectos teóricos de la asignatura y del metalenguaje especializado y profesional.
2. Capacidad de participar en un debate constructivo, defendiendo con argumentos los planteamientos personales y aceptando los ajenos.
3. Asistencia a clases y tutorías y cumplimiento de los requisitos de entrega (fechas, formatos, etc.) de las actividades.
4. Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos adquiridos a la práctica.
5. Actitud participativa y responsable en la realización de las actividades individuales y colaborativas, tanto presenciales como no presenciales.
6. Actitud positiva y habilidad en la localización, manejo y aprovechamiento de la información contenida en distintas fuentes de referencia, así como en el uso de diversas herramientas informáticas.
7. Capacidad de autoevaluación detección de sus propios fallos y deficiencias, así como de identificación de las distintas maneras de resolverlos.
8. Capacidad para efectuar un aprendizaje autónomo.

Otras observaciones:

1. Para las faltas de ortografía y de expresión, se aplicarán las normas aprobadas por el Departamento de Filología Española.
2. Si el alumno suspendiese la prueba final, pero hubiese aprobado las tareas académicas dirigidas correspondientes a la actividad tutorada, esta última nota se le guardará para la segunda convocatoria; en caso contrario, el alumno deberá recuperar esa parte con las actividades que le proponga el profesor.

3. El conjunto de las actividades académicas dirigidas serán proporcionadas por el profesor tanto en el Campus Virtual como en la Plataforma Multimedia.
4. Los alumnos que no puedan asistir a las diversas modalidades organizativas previstas de modo justificado o estén matriculados a tiempo parcial, deberán ponerse en contacto con el profesor para establecer un contrato de aprendizaje específico.
5. La realización de las actividades formativas de carácter práctico es obligatoria.
6. La asistencia a las clases prácticas es obligatoria y aconsejable, dado que el alumnos podrá subsanar sus errores y asentar sus conocimientos, lo que sin duda le permitirá sentirse mejor preparado para la prueba escrita. Además, la asistencia regular a las clases prácticas se tendrá en cuenta en la calificación final del alumno.
7. La nota de las prácticas solamente se tendrá en cuenta cuando el alumno haya obtenido en el examen una calificación de 5 o más de 5. Si el alumno aprueba el examen, pero suspende la parte correspondiente a los créditos prácticos, deberá recuperar esta última parte.
8. El porcentaje de calificación asignado en cada asignatura a la prueba final será aplicable a todos los períodos de exámenes establecidos oficialmente por la Universidad de Alicante.
9. Las pruebas de evaluación continua de carácter presencial no serán recuperables (asistencia a prácticas y participación en clase).
10. Las pruebas de evaluación continua de carácter no presencial podrán ser recuperables a criterio del profesorado responsable de la asignatura.
11. Aquellos alumnos que no hayan entregado las prácticas en los plazos establecidos a lo largo del cuatrimestre, deberán entregarlas el día del examen de la asignatura.
12. Para los estudiantes extranjeros de intercambio se exigirá un nivel B1 de español.

Fechas de exámenes oficiales (2011-12)

Convocatoria	Grupo (*)	fecha	Hora inicio	Hora fin	Aula(s) asignada (s)	Observ:
Estudio: C010						
Asignaturas primer cuatrimestre/semestre		17/01/2012	15:00	18:00	A1/0-01G A1/0-04G	-
Período extraordinario Estudios de grado y Máster		04/07/2012	17:30	20:30	A1/0-06X	-

(*) 1:1 - CAS

(*) 2:2 - CAS

(*) 3:3 - CAS

(*) 1:1 - CAS

(*) 2:2 - CAS

(*) 3:3 - CAS

(*) 1:1 - CAS

(*) 2:2 - CAS

(*) 3:3 - CAS

Bibliografía y Enlaces

Enlaces relacionados

<http://buscon.rae.es/dpd/>
<http://cuadernos cervantes.com>
http://cvc.cervantes.es/alhabla/museo_horrores/
<http://cvc.cervantes.es/trujaman>
<http://enespanol.lastinfoo.es/>
<http://www.corpusdelespanol.org>
<http://www.elcastellano.org/consultas.php?Tag=sintaxis>
<http://www.fundeu.es/>
<http://www.liceus.com>
<http://www.rae.es/rae.html>

Bibliografía

Complementos argumentales del verbo: directo, indirecto, suplemento y agente (*1)

Autor(es):	PORTO DAPENA, José Álvaro
Edición:	Madrid : Arco/Libros, 2002.
ISBN:	84-7635-112-7
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria] [Acceso a las ediciones anteriores]	

Del indicativo al subjuntivo: valores y usos de los modos del verbo (*1)

Autor(es):	PORTO DAPENA, José-Álvaro
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1991.
ISBN:	84-7635-093-7
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

El complemento circunstancial (*1)

Autor(es):	PORTO DAPENA, José
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1993.
ISBN:	978-84-7635-119-2
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

El complemento indirecto en español (*1)

Autor(es):	M ^a Victoria Vázquez Rozas
Edición:	Santiago de Compostela : Universidade de Santiago de Compostela, Servicio de Publicacións e Intercambio, 1995.
ISBN:	84-8121-271-7
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

El modo verbal en cláusulas condicionales, causales, consecutivas, concesivas, finales y adverbiales de lugar, tiempo y modo (*1)

Autor(es):	VEIGA, Alexandre; MOSTEIRO LOUZAO, Manuel
------------	---

Edición:	Salamanca : Universidad de Salamanca, 2006.
ISBN:	978-84-7800-407-2
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

El suplemento en español (*1)

Autor(es):	MARTÍNEZ GARCÍA, Hortensia
Edición:	Madrid : Gredos, 1986.
ISBN:	978-84-249-1056-3
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Estructuras comparativas (*1)

Autor(es):	GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, Salvador
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1994.
ISBN:	978-84-7635-161-1
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Estructuras sintácticas transitivas en el español actual (*1)

Autor(es):	CANO AGUILAR, Rafael
Edición:	Madrid : Gredos, 1987.
ISBN:	84-249-0058-8
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria] [Acceso a las ediciones anteriores]	

Gramática descriptiva de la lengua española (*1)

Autor(es):	BOSQUE, Ignacio (dir.); DEMONTE, Violeta (dir.)
Edición:	Madrid : Espasa-Calpe, 1999.
ISBN:	84-239-7917-2
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Gramática didáctica del español (*1)

Autor(es):	GOMEZ TORREGO, Leonardo
Edición:	Madrid : SM, 2007.
ISBN:	978-84-675-1549-7
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria] [Acceso a las ediciones anteriores]	

Hablar y escribir correctamente: gramática normativa del español actual (*1)

Autor(es):	GÓMEZ TORREGO, Leonardo
Edición:	Madrid : Arco Libros, 2009.
ISBN:	978-84-7635-653-1
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Indicativo y subjuntivo (*1)

Autor(es):	Ignacio Bosque (ed.)
Edición:	Madrid : Taurus, 1990.
ISBN:	84-306-0123-6
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

La coordinación en español: aspectos teóricos y descriptivos (*1)

Autor(es):	JIMÉNEZ JULIÁ, Tomás
Edición:	Santiago de Compostela : Universidad de Santiago de Compostela, 1995.
ISBN:	978-84-8121-236-5
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

La impersonalidad gramatical: descripción y norma (*1)

Autor(es):	GÓMEZ TÓRREGO, Leonardo
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1992.
ISBN:	978-84-7635-114-7
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

La subordinación sustantiva (*1)

Autor(es):	DEMONTE, Violeta
Edición:	Madrid : Cátedra, 1977.
ISBN:	84-376-0093-6
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Las construcciones consecutivas (*1)

Autor(es):	ÁLVAREZ MENÉNDEZ, Alfredo Ignacio
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1998.
ISBN:	978-84-7635-176-5
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Las construcciones de relativo (*1)

Autor(es):	RIVERO, María Luisa (ed.)
Edición:	Madrid : Taurus, 1991.
ISBN:	978-84-306-0234-6
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)

Las expresiones causales y finales (*1)

Autor(es):	GARCÍA, Serafina
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1996.
ISBN:	978-84-7635-214-4
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Las oraciones de relativo (*1)

Autor(es):	PORTO DAPENA, José Álvaro
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1997.
ISBN:	978-84-7635-262-5
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Las subordinadas adverbiales impropias en español: bases para su estudio (*1)

Autor(es):	NARBONA JIMÉNEZ, Antonio
Edición:	Málaga : Librería Ágora, 1989.
ISBN:	84-85698-47-9
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Las subordinadas adverbiales impropias en español (II). Causales y finales, comparativas y consecutivas, condicionales y concesivas (*1)

Autor(es):	NARBONA JIMÉNEZ, Antonio
Edición:	Málaga : Ágora, 1990.
ISBN:	978-84-85698-56-1
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)

Los verbos pseudo-copulativos del español (*1)

Autor(es):	MORIMOTO, Yuko; PAVÓN LUCERO, María Victoria
Edición:	Madrid : Arco Libros, 2007.
ISBN:	978-84-7635-699-9
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Nueva gramática de la lengua española (*1)

Autor(es):	REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
Edición:	Madrid : Espasa, 2009.
ISBN:	978-84-670-3207-9
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Nuevo manual de español correcto (*1)

Autor(es):	GÓMEZ TÓRREGO, Leonardo
Edición:	Madrid : Arco Libros, 2002-2003.
ISBN:	978-84-7635-057-7
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria] [Acceso a las ediciones anteriores]	

Temas, remas, focos, tópicos y comentarios (*1)

Autor(es):	GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, Salvador
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1997.
ISBN:	978-84-7635-268-7

Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Transitividad y complementación preposicional en español (*1)

Autor(es):	GARCÍA MIGUEL, José María
Edición:	Santiago de Compostela : Universidad de Santiago de Compostela, 1995.
ISBN:	84-8121-275-X
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

Valores gramaticales de se (*1)

Autor(es):	GÓMEZ TÓRREGO, Leonardo
Edición:	Madrid : Arco Libros, 1992.
ISBN:	978-84-7635-113-0
Recomendado por:	BARRAJÓN LÓPEZ, ELISA (*2)
[Acceso al catálogo de la biblioteca universitaria]	

(*1) Este libro HA SIDO REVISADO por la biblioteca correspondiente.

(*2) Este profesor ha recomendado el recurso bibliográfico a todos los alumnos de la asignatura.

Programa para imprimir

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por el centro en el que se ha cursado la asignatura o por el departamento responsable de su docencia



Documento para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios